

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT 「ANIMAL PROTECTION ACT」

第 6 條

Article 6

任何人不得騷擾、虐待或傷害動物。

No one should harass, abuse or harm animal.

第 12 條

Article 12

對動物不得任意宰殺。但有下列情事之一者，不在此限：

Animals should not be slaughtered except on the following circumstances:

一、為肉用、皮毛用，或餵飼其他動物之經濟利用目的。

For the use of meat, fur and economic purposes of feeding to other animals.

二、為科學應用目的。

For scientific purposes.

三、為控制動物群體疾病或品種改良之目的。

For the purpose of controlling animal disease or breeding improvement.

四、為控制經濟動物數量過賸，並經主管機關許可。

For the purpose of controlling the growth of animal population but with the permission of the competent authority.

五、為解除動物傷病之痛苦。

For the relieve of animals suffering from injuries.

六、為避免對人類生命、身體、健康、自由、財產或公共安全有立即危險。

In order to prevent any immediate danger to the human life, body, health, freedom, property or public safety.

七、收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經獸醫師檢查患有法定傳染病、重病無法治癒、嚴重影響環境衛生之動物或其他緊急狀況，嚴重影響人畜健康或公共安全。

Animals in the animals shelters designated or approved by local municipalities are diagnosed by the veterinarian as suffering from infectious disease, incurable disease, or gravely affecting environmental hygiene, or posing grave threat to health of human beings and other animals or public safety.

八、其他依本法規定或經中央主管機關公告之事由。

In accordance with the provisions of this law or other causes announced by competent authority of the Central Government.

中央主管機關得公告禁止宰殺前項第一款之動物。

The Central government may announce the banning of slaughtering animals as mentioned in the first paragraph of the preceding items

任何人不得因第一項第一款所定事由，有下列行為之一：

No one should commit the following acts due to any reason indicated in Item 1, Paragraph 1:

一、宰殺犬、貓或販賣其屠體。

Killing dogs, cats, or selling the carcass

二、販賣經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。

Trafficking of the carcasses of the slaughtered animals is prohibited by the Central government.

依第十四條第二項規定准許認領、認養之動物，不包括依第八條公告禁止飼養或輸入之動物。但公告前已飼養或輸入，並依第三十六條第一項辦理登記者，准由原飼主認領。

本法中華民國一百零四年一月二十三日修正之條文施行之日起二年內，收容於動物收容處所或直轄市、縣（市）主管機關指定之場所，經通知或公告超過十二日而無人認領、認養或適當處置之動物，得予以宰殺，不適用第一項規定。

In accordance with Item 2, Article 14, some animals are permitted to be adopted. Animals as specified in Article 8 shall not be adopted or imported, but those which were adopted or imported prior to the announcement of Article 8 and subsequently registered are still permitted for adoption. Within two years after implementation of this Act revised on January 23, 2015 animals which are placed in the shelters approved by the local municipalities can be slaughtered if they are not adopted or settled properly in 12 days.

第 25 條

Article 25

有下列情事之一者，處二年以下有期徒刑或拘役，併科新臺幣二十萬元以上二百萬元以下罰金：

Anyone who has committed any of the following offenses shall be sentenced to imprisonment or detention with labor of up to 2 years plus a fine of NT\$ 200,000.00 to NT\$ 2,000,000.00.

一、違反第五條第二項、第六條或第十二條第一項規定，宰殺、故意傷害或使動物遭受傷害，致動物肢體嚴重殘缺或重要器官功能喪失。

Deliberately inflicting injury on the animals, causing physical disability or loss of function of vital organ or death as stipulated in Item 2, Article 5, Article 6, or Item 1, Article 12.

二、違反第十二條第二項或第三項第一款規定，宰殺犬、貓或經中央主管機關公告禁止宰殺之動物。

Slaughtering dogs, cats or other animals prohibited as announced by authority the Central Government as stipulated in Item 2, Article 12 or Paragraph 1, Item 3.

有前項各款情事之一者，主管機關得公布其姓名、照片、違法事實。

In case of any violation or offense as described above, the Central government may publish the names and photographs of perpetrators and the illegal facts.

第 27 條

Article 27

有下列情事之一者，處新臺幣五萬元以上二十五萬元以下罰鍰，並得公布其姓名、照片及違法事實，或限期令其改善；經限期令其改善，屆期未改善者，得按次處罰之：

Anyone who has committed any of the following violations shall be subject to a fine of NT\$ 50,000.00 to NT\$ 250,000.00. The names and photographs of perpetrators and their illegal acts may be published or they may be given time for correction of behavior. If they

fail to correct themselves, they shall face the penalty for every act of violation.

一、違反第十條第一款規定，驅使動物之間或人與動物搏鬥。

Inciting the animal-to-animal or animal-to-human fights, in violation of Paragraph 1 of Article 10.

二、違反第十條第一款規定，與動物搏鬥。

Fighting with animals, in violation of Paragraph 1 of Article 10.

三、違反第十條第二款規定，以直接、間接賭博為目的，利用動物進行競技。

Engaging the animals in a fight for direct or indirect gambling, in violation of Paragraph 2 of Article 10.

四、違反第十條第三款規定，以直接、間接賭博或其他不當目的，進行動物交換與贈與。

Engaging in exchange of animals or giving as presents for the purpose of direct or indirect gambling or other illegal purposes, in violation of Paragraph 3 of Article 10.

五、違反第十條第六款規定，其他有害社會善良風俗之利用動物行為。

Manipulating the animals in other immoral activities, in violation of Paragraph 6 of Article 10.

六、違反第十二條第三項規定，販賣、購買、食用或持有犬、貓之屠體、內臟或含有其成分之食品或經中央主管機關公告禁止宰殺動物之屠體。

In violation of Item 3, Article 12- Selling, purchasing, eating, or hold possession of carcasses, organs, or any processed food containing ingredients of dogs, cats or other animals prohibited as announced by authority the Central Government

七、寵物繁殖業者違反中央主管機關依第二十二條第二項所定辦法中有關寵物繁殖作業之規定。

Pet breeding industry violating against the provision as stipulated in Item 2, Article 22 regulating the pet breeding.

八、違反第二十二條第三項規定，未為寵物絕育且未申報及提出繁殖管理說明，或未申報繁殖需求而繁殖寵物。

in Violation of Item 3, Article 22- Failing to neuter pets and fail to file for pet breeding operations, or breeds without declaring.

九、製造、加工、分裝、批發、販賣、輸入、輸出、贈與或意圖販賣而公開陳列有第二十二條之四第一項第一款或第二款情形之一之寵物食品。

Manufacturing, processing, packing, wholesaling, selling, importing, exporting, donating or displaying for sale any pet food as stipulated in Paragraph 1 & 2, Item 1, Article 22-4.

十、違反第二十三條之二規定，未於直轄市或縣（市）主管機關所定期限內回收、銷毀或為其他適當處置

Failing to retrieve or destroy and prohibited pet food within given time or deliberately converting them for other purposes, in violation of Article 23-2